

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la Région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations, notamment l'article 1^{er};

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'adaptation de la réglementation existante relative à la détermination de la valeur vénale maximum d'une habitation sociale ne peut être remise étant donné que la valeur vénale dont question doit être fixée le 1^{er} janvier 1997 sur base des dispositions applicables en la matière;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé et du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 janvier 1995 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la Région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le montant maximum dont question au § 1^{er}, 5^o est adapté annuellement au 1^{er} janvier conformément à la formule reprise au dernier alinéa lorsque l'indice ABEX atteint à cette date un des indices pivot ou y est réduit.

Les indices pivot sont égaux à une série de chiffres dont le premier est égal à 470 (=ABEX 1/1/1996) et dont chaque chiffre suivant est égal au chiffre précédent multiplié par 1,02.

Pour le calcul de chaque indice pivot le résultat dudit calcul est chaque fois arrondi au chiffre entier inférieur.

Pour le calcul du montant maximum la formule est la suivante :

$$\frac{3\,500\,000 \times \text{ABEX } 1/1/N}{456 (\text{ABEX } 1/1/1994)}$$

N étant l'année pendant laquelle l'acte de l'emprunt est passé. Le résultat de ce calcul est chaque fois arrondi au cent millier inférieur. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant les finances dans ses attributions et le Ministre flamand ayant le logement dans ses attributions sont chacun/chacune en ce qui le/la concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,

L. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1485

[C - 97/27373]

3 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 1996 déterminant les armes faisant partie de l'équipement réglementaire des agents et préposés forestiers de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde et au port de ces armes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87 modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 1996 déterminant les armes faisant partie de l'équipement réglementaire des agents et préposés forestiers de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde et au port de ces armes;

Vu l'avis du Ministre de la Justice, donné le 4 janvier 1994 et le 17 avril 1996;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 juin 1997 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, alinéa 5, 1^o, de l'arrêté du 19 décembre 1996 déterminant les armes faisant partie de l'équipement réglementaire des agents et préposés forestiers de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde et au port de ces armes, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o Pistolet : cartouches à tête blindée, semi-blindée, creuse. »

Art. 2. Le Ministre ayant les forêts dans ses attributions et le Ministre de la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1485

[C - 97/27373]

3. JULI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 1996 zur Bestimmung der Waffen, die zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung der Forstbeamten und -bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region gehören, und zur Festlegung der besonderen Bestimmungen über den Besitz, die Aufbewahrung und das Tragen dieser Waffen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 1996 zur Bestimmung der Waffen, die zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung der Forstbeamten und -bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region gehören, und zur Festlegung der besonderen Bestimmungen über den Besitz, die Aufbewahrung und das Tragen dieser Waffen;

Aufgrund des am 4. Januar 1994 und am 17. April 1996 abgegebenen Gutachtens des Justizministers;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997, durch den die Mitteilung des Gutachtens des Staatsrats innerhalb einer Frist, die einen Monat nicht überschreitet, gefordert wird;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats, das am 18. Juni 1997 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 Absatz 5 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 1996 zur Bestimmung der Waffen, die zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung der Forstbeamten und -bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region gehören, und zur Festlegung der besonderen Bestimmungen über den Besitz, die Aufbewahrung und das Tragen dieser Waffen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« 1° Pistole : Patronen mit Vollmantelgeschoß, Teilmantelgeschoß, Hohlsplitzgeschoß. »

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, und der Minister des Öffentlichen Dienstes werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1485

[C - 97/27373]

3 JULI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 1996 tot bepaling van de wapens die deel uitmaken van de reglementaire uitrusting van de ambtenaren en de aangestelden van het Bosbeheer - Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest - en tot vaststelling van de bijzondere bepalingen betreffende het bezit, de bewaking en het dragen van die wapens

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 1996 tot bepaling van de wapens die deel uitmaken van de reglementaire uitrusting van de ambtenaren en de aangestelden van het Bosbeheer - Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest - en tot vaststelling van de bijzondere bepalingen betreffende het bezit, de bewaking en het dragen van die wapens;

Gelet op het advies van de Minister van Justitie, gegeven op 4 januari 1994 en op 17 april 1996;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 17 april 1997 waarbij het advies van de Raad van State wordt gevraagd binnen een termijn die niet langer mag zijn dan één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 juni 1997 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, vijfde lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 1996 tot bepaling van de wapens die deel uitmaken van de reglementaire uitrusting van de ambtenaren en de aangestelden van het Bosbeheer - Afdeling Natuur en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest - en tot vaststelling van de bijzondere bepalingen betreffende het bezit, de bewaking en het dragen van die wapens, wordt als volgt gewijzigd :

« 1° Pistool : volmantel- en halfgemantelde patronen, alsook patronen met een holle punt. »

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de bossen behoren en de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9616]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 8 juillet 1997, Mme Vannes, V., juge au tribunal du travail de Bruxelles, est nommée conseiller à la cour du travail de Mons.

[97/9630]

Police judiciaire

Par arrêté royal du 29 janvier 1997, il est mis fin à sa demande à partir du 1er août 1997 aux fonctions de M. Meyers, F., officier-commissaire principal aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Anvers.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 6 juillet 1997, M. Mathieu, P.-A., officier-commissaire aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Arlon, est nommé officier-commissaire principal aux délégations judiciaires près ce parquet à la date du 1er mai 1997.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9616]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 8 juli 1997 is Mevr. Vannes, V., rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel, benoemd tot raadsheer in het arbeidshof te Bergen.

[97/9630]

Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1997 wordt, op zijn verzoek, met ingang van 1 augustus 1997, een einde gesteld aan de functies van de heer Meyers, F., officier-eerststaanwend commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 1997 wordt de heer Mathieu, P.-A., officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, op datum van 1 mei 1997, benoemd tot officier-eerststaanwend commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.